

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 13 febbraio 2007

Aoste, le 13 février 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione  
Servizio legislativo  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région  
Service législatif  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n°5/77 du 19.04.1977

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 3  
INDICE SISTEMATICO da pag. 3 a pag. 4

### PARTE SECONDA

Atti emanati da altre amministrazioni ..... 5

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 3  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3 à la page 4

### DEUXIÈME PARTIE

Actes émanant des autres administrations ..... 5

#### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

#### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE SECONDA

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

##### Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ

Bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio). pag. 5

##### Comune di BRUSSON.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A mediante l'uso di posteggi - anno 2007 posto vacante n. 7. pag. 7

##### Comune di CHAMPORCHER.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). pag. 9

##### Comune di DONNAS.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi). pag. 11

##### Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A» (mediante l'uso di posteggi). pag. 14

##### Comune di ISSIME.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi. pag. 16

#### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

#### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

##### Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type a (occupation d'emplacements). page 5

##### Commune de BRUSSON.

Avis relatif à la délivrance, au titre de 2007, de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – emplacement n° 7. page 7

##### Commune de CHAMPORCHER.

Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements). page 9

##### Commune de DONNAS.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements). page 11

##### Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements). page 14

##### Commune d'ISSIME.

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements). page 16

**Comune di LA THUILE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.** pag. 18

**Comune di NUS.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.** pag. 21

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A» (mediante l'uso di posteggi).** pag. 22

**Comune di SARRE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).** pag. 25

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) – mercato stagionale estivo ed invernale di VALTOURNENCHE (venerdì).** pag. 27

**INDICE SISTEMATICO**

**FIERE, MOSTRE E MERCATI**

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ**

**Bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio).** pag. 5

**Comune di BRUSSON.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A mediante l'uso di posteggi - anno 2007 posto vacante n. 7.** pag. 7

**Comune di CHAMPORCHER.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).** pag. 9

**Commune de LA THUILE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).** page 18

**Commune de NUS.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).** page 21

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Avis relatif a la delivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type a (occupation d'emplacements).** page 22

**Commune de SARRE.**

**Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).** page 25

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché saisonnier (été et hiver) de VALTOURNENCHE (vendredi).** page 27

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHES**

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ**

**Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type a (occupation d'emplacements).** page 5

**Commune de BRUSSON.**

**Avis relatif à la délivrance, au titre de 2007, de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – emplacement n° 7.** page 7

**Commune de CHAMPORCHER.**

**Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).** page 9

**Comune di DONNAS.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi).**

pag. 11

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A» (mediante l'uso di posteggi).**

pag. 14

**Comune di ISSIME.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

pag. 16

**Comune di LA THUILE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

pag. 18

**Comune di NUS.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

pag. 21

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A» (mediante l'uso di posteggi).**

pag. 22

**Comune di SARRE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio).**

pag. 25

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) – mercato stagionale estivo ed invernale di VALTOURNENCHE (venerdì).**

pag. 27

**Commune de DONNAS.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

page 11

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

page 14

**Commune d'ISSIME.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

page 16

**Commune de LA THUILE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

page 18

**Commune de NUS.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

page 21

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Avis relatif a la delivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type a (occupation d'emplacements).**

page 22

**Commune de SARRE.**

**Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

page 25

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché saisonnier (été et hiver) de VALTOURNENCHE (vendredi).**

page 27

PARTE SECONDA

**ATTI EMANATI DA ALTRE  
AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio).**

IL SINDACO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio) per l'assegnazione di n. 1 posteggio, Place Attilio Rolando, per:

Settore	Superficie mq.		
Libri, giornali, cartoleria	4,00	4,00	16,00

Periodo: dal 1 luglio al 30 agosto (tutti i giorni).  
Il posteggio viene assegnato previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1

*Requisiti richiesti per il rilascio dell'autorizzazione*

I requisiti richiesti per il rilascio dell'autorizzazione sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>.

Articolo 2

*Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio dell'autorizzazione devono essere inoltrate al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Frazione Bourg, 1 – 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES ÉMANANT DES AUTRES  
ADMINISTRATIONS**

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type a (occupation d'emplacements).**

LE SYNDIC

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution d'un emplacement (place Attilio Rolando) relatif au secteur suivant :

Secteur	Surface m <sup>2</sup>		
Livres, journaux, papeterie	4,00	4,00	16,00

Période : du 1<sup>er</sup> juillet au 30 août (tous les jours).  
Ledit emplacement est attribué aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A selon les procédures et dans les délais visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions requises pour l'obtention de l'autorisation*

Aux fins de l'obtention de l'autorisation, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Commune, 1, hameau du Bourg, 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette

deve considerarsi accolta.

Articolo 3  
*Criteri per il rilascio dell'autorizzazione*

Il Comune rilascia l'autorizzazione sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Antey-Saint-André, 2 gennaio 2007.

Il Sindaco  
BRUNOD

<sup>1</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;

dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 3  
*Critères pour la délivrance de l'autorisation*

La Commune délivre l'autorisation sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Fait à Antey-Saint-André, le 2 janvier 2007.

Le syndic,  
Roberto BRUNOD

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement dans le but d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments, prévus par des lois spéciales ;

e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla Legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla Legge 31.5.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

#### Comune di BRUSSON.

#### Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A mediante l'uso di posteggi - anno 2007 posto vacante n. 7.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

Che è indetto il bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo (A) mediante l'uso di posteggi, per l'assegnazione di n 1 posteggio del settore NON ALIMENTARE con le seguenti caratteristiche:

Posteggio Numero	Settore	Superficie Mq.
7	Non alimentare	32

Periodo: dal 15 giugno al 15 settembre (giovedì)  
Il posteggio verrà assegnato previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia (A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli:

#### Articolo 1

##### *Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio dell'autorizzazione sono:

- Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di BRUSSON – Piazza Municipio, 1 – 11022 BRUSSON (AO) esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento e in bollo competente, a partire dalla data di pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale ed entro 30 giorni successivi.

Le domande dovranno essere redatte secondo il model-

e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants professionnels ou délinquants par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa dudit article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

#### Commune de BRUSSON.

#### Avis relatif à la délivrance, au titre de 2007, de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – emplacement n° 7.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution d'un emplacement relatif au secteur non alimentaire, à savoir :

N° emplacement	Secteur	Surface m <sup>2</sup>
7	Non alimentaire	32

Période : tous les jeudis du 15 juin au 15 juillet  
Ledit emplacement est attribué aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A selon les procédures et dans les délais visés aux articles suivants.

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### *Conditions requises pour l'obtention de l'autorisation*

Aux fins de l'obtention de l'autorisation, tout demandeur doit :

- réunir les qualités morales prévues par l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup>.

#### Art. 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation, rédigée sur papier timbré, doit parvenir à la Commune – 1, place de la Maison communale, 11022 BRUSSON – uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes doivent être rédigées suivant le modèle qui

lo rilasciato dall'Ufficio di Polizia Locale del Comune di BRUSSON (apertura al pubblico dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00 – tel. 0125/300132).

Le domande pervenute al Comune fuori termine, sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 3  
*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto nell'ordine, i seguenti criteri:

- Maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- Anzianità di Iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- Attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- Attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- Dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- Ordine cronologico di spedizione.

Il Segretario Comunale

<sup>1</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio prece-

peut être obtenu au Bureau de la police locale de la Commune de BRUSSON du lundi au vendredi, de 10 h à 12 h (tél. 01 25 30 01 32).

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 3  
*Critères pour la délivrance de l'autorisation*

La Commune délivre l'autorisation sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
- ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- ordre chronologique d'expédition des demandes.

Le secrétaire communal

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement dans le but d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécu-

dente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;

e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla Legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla Legge 31.05.1956, n.575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

---

---

#### Comune di CHAMPORCHER.

#### Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. un banco per il settore misto.

Il posteggio è assegnato previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

#### Articolo 1

##### Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

– essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, commi 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>.

2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

– aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;

– di aver esercitato in proprio, per almeno due anni nel-

naires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments, prévus par des lois spéciales ;

e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants professionnels ou délinquants par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa dudit article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

---

---

#### Commune de CHAMPORCHER.

#### Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution d'un emplacement relevant du secteur mixte.

Ledit emplacement est attribué aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### Conditions requises pour l'obtention de l'autorisation

1. Aux fins de l'obtention de l'autorisation, tout demandeur doit :

– réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup>.

2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :

– avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé ou reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;

– avoir exercé à son compte l'activité de vente de pro-

l'ultimo quinquennio, l'attività di vendita di prodotti alimentari;

- di aver prestato la propria opera, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di CHAMPORCHER, Fraz. Loré, 42 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Champorcher, 11 gennaio 2007.

Il Segretario comunale

duits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années ;

- avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, soit en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal de l'entreprise ou toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées cidessus.

#### Art. 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Commune de CHAMPORCHER, 42, hameau de Loré, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Art. 3

##### *Critères pour la délivrance de l'autorisation*

La Commune délivre l'autorisation sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Champorcher, le 11 janvier 2007.

Le secrétaire communal

<sup>1</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla Legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla Legge 31.5.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

---

## Comune di DONNAS.

### **Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi).**

#### Articolo 1

##### *Tipologia e numero delle autorizzazioni da rilasciare*

Nel Comune di DONNAS al mercato che si svolge il venerdì dalle ore 7.00 alle ore 13.00 sul piazzale sovrastante il parcheggio coperto di Via Roma (di fronte Istituto bancario S. Paolo) sono vacanti n. 3 posteggi per l'esercizio del commercio su aree pubbliche, di mq. 32, dimensioni m. 8x4. Risulta inoltre vacante n. 1 posteggio riservato agli agricoltori. Il mercato si compone complessivamente di 6 posteggi, di cui 1 riservato agli agricoltori, per la vendita di prodotti alimentari e non alimentari.

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement dans le but d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments, prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants professionnels ou délinquants par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa dudit article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose

---

## Commune de DONNAS.

### **Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### *Type et nombre d'autorisations à délivrer*

Dans le cadre du marché de DONNAS, qui se déroule le vendredi, de 7 h à 13 h, au-dessus du parking couvert de la rue de Rome (face à l'Istituto bancario S. Paolo), trois emplacements de 32 m<sup>2</sup> (8 x 4 m) pour l'exercice du commerce sur la voie publique, ainsi qu'un emplacement réservé aux agriculteurs, sont vacants. Ledit marché comporte 6 emplacements, dont 1 réservé aux agriculteurs, pour la vente de produits alimentaires et non alimentaires.

I posteggi sono assegnati dietro rilascio di apposita autorizzazione secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

#### Articolo 2

##### *Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

- 1) essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'articolo 5, comma 2 del Decreto legislativo n. 114/1998;
- 2) per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - aver frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla Regione;
  - aver esercitato in proprio, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari o aver prestato la propria opera, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alle vendite o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o di parente affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS;
  - essere stato iscritto nell'ultimo quinquennio nel registro esercenti il commercio (REC) per uno dei gruppi merceologici individuati dalle lettere a), b) e c) dell'articolo 12 comma 2, del DM 4.8.88 n. 375;

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentate o altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

- 3) il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

#### Articolo 3

##### *Termini per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di DONNAS – Viale Selve, 2 – 11020 DONNAS (AO) esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione, ed entro i successivi 30 giorni.

Deve essere allegata la fotocopia di un documento di identità.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni dalla

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu l'autorisation requise selon les procédures et dans les délais visés aux articles suivants.

#### Art. 2

##### *Conditions requises pour l'obtention de l'autorisation*

- 1) Tout candidat doit réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
- 2) Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé ou reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de gros ou au détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, soit – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS ;
  - avoir été immatriculé au registre du commerce (REC), au cours des cinq dernières années, au titre de l'une des catégories de marchandises visées aux lettres a, b et c du deuxième alinéa de l'art. 12 du DM n° 375 du 4 août 1988.

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal de l'entreprise ou toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus ;

- 3) Seules les personnes physiques ou les sociétés de personnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

#### Art. 3

##### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Commune, 2, avenue Selve – 11020 DONNAS, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

La demande doit être assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du demandeur.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90

data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 4  
*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero delle volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'USL;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini IVA;
- f) ordine cronologico di spedizione della domanda.

Articolo 5  
*Produttori agricoli e assegnazione dei posti agli agricoltori*

Sono ammessi ad effettuare la vendita nei mercati e nelle fiere i produttori agricoli, iscritti al registro delle imprese, previa domanda in carta legale inoltrata all'Ufficio comunale competente, con i dovuti allegati.

Al fine delle assegnazioni dei posti destinati agli agricoltori si procederà a stilare un'apposita graduatoria stabilita sulla base dei seguenti criteri di priorità:

- a) anzianità di presenze sul mercato desunta dagli atti d'ufficio;
- b) anzianità del coltivatore diretto o imprenditore agricolo a titolo principale;
- c) minor numero di concessioni di posteggi;
- d) ordine cronologico di spedizione della domanda;

Nel caso in cui la graduatoria preveda due soggetti con pari punteggio si procederà per anzianità di età e successivamente per sorteggio.

Copia dello schema di domanda per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A può essere ritirata presso il Comune di DONNAS.

Donnas, 12 gennaio 2007.

Il Segretario comunale  
CREMA

jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 4  
*Critères pour la délivrance des autorisations*

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Art. 5  
*Producteurs agricoles et emplacements réservés*

Les producteurs agricoles immatriculés au registre des entreprises sont admis à participer aux marchés et aux foires, sur présentation d'une demande rédigée sur papier timbré, adressée au bureau communal compétent et assortie des pièces requises.

Le classement pour l'attribution de l'emplacement réservé aux agriculteurs est établi sur la base des critères de priorité suivants :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après les actes versés aux archives ;
- b) Ancienneté d'activité de l'agriculteur ou de l'exploitant agricole à titre principal ;
- c) Nombre inférieur d'emplacements obtenus ;
- d) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Si deux sujets figurent au même rang du classement, l'emplacement est attribué au demandeur le plus âgé ; au cas où l'égalité subsisterait, il est procédé par tirage au sort.

Les intéressés peuvent obtenir le modèle de la demande d'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A à la maison communale de DONNAS.

Fait à Donnas, le 12 janvier 2007.

Le secrétaire communal,  
Raimondo CREMA

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A» (mediante l'uso di posteggi).**

IL SEGRETERIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A», mediante l'uso di posteggi, per l'assegnazione di n. 3 banchi per i seguenti settori:

Settore	Periodo	N. posteggio
Alimentari in genere	Stagionale (dal 15/6 al 15/9)	6
Alimentari in genere	Stagionale (dal 15/6 al 15/9)	12
Non Alimentari	Stagionale (dal 15/6 al 15/9)	41

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia «A» secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - aver frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio relativo al settore merceologico alimentare, istituito o riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari;
  - di aver prestato la propria opera, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alla vendita o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS;

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution de trois emplacements relatifs aux secteurs suivants :

Secteur	Période	N°
Produits alimentaires en général	Marché saisonnier (du 15 juin au 15 septembre)	6
Produits alimentaires en général	Marché saisonnier (du 15 juin au 15 septembre)	12
Produits non alimentaires	Marché saisonnier (du 15 juin au 15 septembre)	41

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions requises pour l'obtention des autorisations*

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup>;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé ou reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de gros ou au détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années ;
  - avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, soit – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, Villa Margherita n. 1, esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni. Si considera la data di ricezione quella indicata dal timbro postale.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dall'ultima data utile per la presentazione della domanda, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri;

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) data di presentazione dell'istanza registrata al civico protocollo.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.

È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Nell'ambito di ciascuna graduatoria verrà prioritariamente assegnato esclusivamente un posteggio fra quelli disponibili agli aventi titolo in ordine di graduatoria; in caso di ulteriore

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal de l'entreprise ou toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus.

#### Art. 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, 1, Villa Margherita, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, le cachet apposé par le bureau postal faisant foi.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Art. 3

##### *Critères pour la délivrance des autorisations*

La Commune examine les demandes parvenues en temps utile et délivre les autorisations et les concessions d'emplacement y afférentes sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'enregistrement des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les secteurs de marchandises concernées.

Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans les deux classements susdits.

Dans le cadre de chaque secteur, un seul emplacement est attribué aux ayants droit, suivant le classement y afférent ; au cas où, à l'issue de la procédure d'attribution selon les mo-

disponibilità di posteggi, una volta terminata l'assegnazione secondo le modalità di cui sopra, si procederà, secondo l'ordine di graduatoria, all'assegnazione dei posteggi residui nei confronti di coloro che abbiano fatto specifica richiesta di assegnazione di ulteriori posteggi (all'uopo si evidenzia che dovrà essere inoltrata singola istanza per l'assegnazione di ciascun posteggio richiesto).

Dalla residenza comunale, 8 gennaio 2007

Il Segretario comunale  
RICCARAND

---

---

### Comune di ISSIME.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

IL SINDACO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A), mediante l'uso di posteggi, nel mercato stagionale di ISSIME, che si svolge dall'ultimo martedì di giugno al primo martedì di settembre, dalle ore 8,00 alle ore 14,00 in Piazza 25 luglio e in Piazzetta Lys, per l'assegnazione dei seguenti banchi:

- n. 5 posteggi per settore non alimentare, aventi superficie pari a mq. 40 cadauno.

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

#### Articolo 1

##### *Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Per il rilascio delle autorizzazioni amministrative per l'esercizio del commercio su area pubblica, è necessario:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'articolo 5, comma 2 del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114<sup>1</sup>;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari, per almeno due anni nell'ultimo

dalités ci-dessus, des emplacements seraient encore disponibles, ces derniers sont attribués, suivant le classement, aux personnes qui en ont fait la demande. Chaque emplacement requis doit faire l'objet d'une demande distincte.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 8 janvier 2007.

Le secrétaire communal,  
Nello RICCARAND

---

---

### Commune d'ISSIME.

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SYNDIC

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution, dans le cadre du marché saisonnier qui se déroule Place 25 juillet et Place du Lys, du dernier mardi du mois de juin au premier mardi du mois de septembre, de 8 h à 14 h, des emplacements indiqués ci-après :

- 5 emplacements de 40 m<sup>2</sup> chacun relatifs au secteur non alimentaire.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### *Conditions requises pour l'obtention des autorisations*

1. Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup>;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de gros ou au détail de produits alimentaires pendant deux

quinquennio

- aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, quale dipendente qualificato addetto alla vendita o all'amministrazione, regolarmente iscritto all'INPS, o, se trattasi di coniuge o parente o affine entro il terzo grado dell'imprenditore, quale coadiutore familiare, regolarmente iscritto all'INPS
2. In caso di società, il possesso di uno dei requisiti di cui al comma 1, è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di ISSIME esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
  - b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f) ordine cronologico spedizione.
2. Saranno redatte distinte graduatorie a seconda della tipologia merceologica trattata.

ans au moins, au cours des cinq dernières années ;

- avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, soit – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

2. Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal de l'entreprise ou toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées au premier alinéa du présent article.

#### Art. 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

1. Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Commune d'ISSIME, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.
3. Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Art. 3

##### *Critères pour la délivrance des autorisations*

1. La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :
  - a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
  - b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
  - c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
  - d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
  - e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
  - f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Issime, 15 gennaio 2007.

Il Sindaco  
VASSONEY

<sup>1</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla Legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla Legge 31.5.1956, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

---

**Comune di LA THUILE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

Che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A)

Fait à Issime, le 15 janvier 2007.

Le syndic,  
Emanuela VASSONEY

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement dans le but d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments, prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants professionnels ou délinquants par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa dudit article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

---

**Commune de LA THUILE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (oc-

(mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 3 (tre) posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli:

#### Articolo 1

##### *Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.L. 114/1998.\*
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel registro esercenti il commercio (REC)
  - avere frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - avere esercitato in proprio, l'attività di vendita di prodotti alimentari;
  - di avere prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS oppure quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS;

In caso di Società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di LA THUILE esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori il termine sono respinte e non danno luogo a nessuna priorità in futuro. qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata

cupation d'emplacements) en vue de l'attribution de trois (3) emplacements qui sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### *Conditions requises pour l'obtention des autorisations*

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998\* ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - être immatriculé au registre du commerce (REC) ;
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires ;
  - avoir travaillé dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié régulièrement inscrit à l'INPS, soit en tant que collaborateur régulièrement inscrit à l'INPS.

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal de l'entreprise ou toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus.

#### Art. 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Commune de LA THUILE uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir. Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Art. 3

##### *Critères pour la délivrance des autorisations*

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le

in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività.

- b) Anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche.
- c) Attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'USL.
- d) Attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità di aziende in crisi.
- e) Dichiarazione di inizio attività ai fini IVA.
- f) Ordine cronologico di spedizione.

\* Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- Coloro che sono stati dichiarati falliti;
- Coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- Coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al Titolo II del Codice Penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- Coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- Coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla Legge n. 1423/1956, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure di previste dalla Legge n. 575/1965, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di anni cinque a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

La Thuile, 8 gennaio 2007.

Il Segretario Comunale  
CHIARELLA

nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;

- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

\* Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- Les sujets en état de faillite ;
- Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement dans le but d'obtenir une rançon, hold-up ;
- Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments, prévus par des lois spéciales ;
- Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423/1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575/1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants professionnels ou délinquants par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa dudit article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

Fait à La Thuile, le 8 janvier 2007.

Le secrétaire communal,  
Antonio CHIARELLA

**Comune di NUS.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 8 posteggi per i seguenti settori:

SETTORE ALIMENTARE	2
SETTORE NON ALIMENTARE	3
AGRICOLTORI	3

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, commi 2 del D.Lgs. 114/1998;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
  - aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS,

**Commune de NUS.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution de 8 emplacements relatifs aux secteurs suivants :

SECTEUR ALIMENTAIRE	2
SECTEUR NON ALIMENTAIRE	3
AGRICULTEURS	3

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions requises pour l'obtention des autorisations*

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - être immatriculé sous le n° ..... du registre du commerce (REC), CCIAA de ..... pour les catégories de marchandises suivantes : .....
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires : type d'activité ..... du ..... au ..... n° d'immatriculation au registre des entreprises ..... CCIAA de ..... n° REA .....
  - avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits alimentaires dénommée ..... dont le siège est à ..... en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du ..... au ..... ou bien en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à

dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

Articolo 2  
*Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono pervenire al Comune di NUS esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 3  
*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Nus, 8 gennaio 2007.

Il Segretario comunale  
ANTONUTTI

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio**

l'INPS, du ..... au .....

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal de l'entreprise ou toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus.

Art. 2  
*Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Commune de NUS uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 3  
*Critères pour la délivrance des autorisations*

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Nus, le 8 janvier 2007.

Le secrétaire communal,  
Paola ANTONUTTI

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Avis relatif a la delivrance des autorisations d'exercer**

**del commercio su aree pubbliche di tipo «A» (mediante l'uso di posteggi).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

Che è indetto bando per il rilascio di n. 3 (tre) autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A» (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione dei sotto elencati posteggi:

– settore misto – posteggi nn. 2 - 3 e 4 di mq. 35,00

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia «A» secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2, del Decreto Legislativo n. 114/1998;
2. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - a) Avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla Regione;
  - b) Avere esercitato in proprio, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari o avere prestato la propria opera, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alla vendita o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o di parente affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

3. Il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

Articolo 2

*Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Place Vittorio

**le commerce sur la voie publique du type a (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance de 3 (trois) autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution des emplacements suivants :

– secteur mixte – emplacements nos 2, 3 et 4 de 35,00 m<sup>2</sup>.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions requises pour l'obtention des autorisations*

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé ou reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - b) Avoir exercé à son compte l'activité de vente de gros ou au détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, soit – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal de l'entreprise ou toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus.

3. Seules les personnes physiques ou les sociétés de personnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Commune, 14, place Victor-Emmanuel II, 11010 PRÉ-SAINT-DI-

Emanuele II, 14 – 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER (AO) - esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 3  
*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

1. Maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
2. Anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
3. Ordine cronologico di spedizione;
4. Titolari di categorie merceologiche sotto elencate da svolgersi in forma non concorrenziale con quelle presenti sul mercato:
  - Frutta e verdura
  - Alimentari in genere, carni e prodotti a base di carni
  - Calzature e articoli in cuoio
  - Pesci, crostacei e molluschi
  - Prodotti tessili, biancheria
  - Fiori e piante
  - Pane, pasticceria e dolci
  - Articoli di abbigliamento e pellicceria
  - Accessori dell'abbigliamento
  - Mobili, articoli di illuminazione
  - Casalinghi
  - Dischi, musicassette, videocassette e strumenti musicali
  - Ferramenta, vernici, giardinaggio, articoli igienico sanitari e da costruzione
  - Animali ed articoli per l'agricoltura
  - Accessori per auto-moto-cicli
  - Altri prodotti

Per informazioni e per il ritiro del fac-simile della domanda rivolgersi all'Ufficio commercio del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER (Tel. 0165868711 Fax 016587612).

Pré-Saint-Didier, 2 gennaio 2007.

Il Segretario comunale  
ROSSERO

DIER, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 3  
*Critères pour la délivrance des autorisations*

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

1. Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
2. Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
3. Ordre chronologique d'expédition des demandes ;
4. Inscription au registre au titre de l'une des catégories de marchandises suivantes (une seule autorisation par catégorie est délivrée) :
  - fruits et légumes ;
  - denrées alimentaires, viande et produits à base de viande ;
  - chaussures et articles en cuir ;
  - poissons, crustacés et mollusques ;
  - produits textiles, linge ;
  - fleurs et plantes ;
  - pain, pâtisseries, sucreries ;
  - articles vestimentaires et fourrures ;
  - accessoires vestimentaires ;
  - meubles, articles d'éclairage ;
  - articles ménagers ;
  - disques, cassettes audio, cassettes vidéo et instruments de musique ;
  - quincaillerie, vernis, articles de jardinage, sanitaires et de construction ;
  - animaux et articles pour l'agriculture ;
  - accessoires pour autos, motocycles et vélos ;
  - autres produits.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie du modèle de la demande, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du commerce de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER (tél. 01 65 86 87 11 – Fax 01 65 87 612).

Fait à Pré-Saint-Didier, le 2 janvier 2007.

Le secrétaire communal,  
Alberto ROSSERO

## Comune di SARRE.

### Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio).

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di banchi per settore misto:

Sarre – nuova piazzetta attrezzata in prossimità del cimitero  
Area totale: mq 255  
Giorno mercato: sabato  
Orari di vendita: periodo invernale 08.30 - 12.30  
periodo estivo 08.00 - 13.00  
Posti da assegnare: 3 (posteggi 2, 3 e 4 m 7,00 X m 5,00 = mq 35 cad.)

Sarre - Piazzale Montan  
Area totale: mq 228  
Giorno mercato: giovedì  
Orari di vendita: periodo invernale 08.30 - 12.30  
periodo estivo 08.00 - 13.00  
Posti da assegnare: 3 (posteggi 1, 2 e 3 m 7,00 X m 5,00 = mq 35 cad.)  
2 (posteggi 4 e 5 m 6,30 X m 5,00 = mq 31,50 cad.)

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

#### Articolo 1

##### *Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998 ;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio relativo al settore merceologico alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - avere esercitato in proprio, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari; o avere prestato la propria opera, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore

## Commune de SARRE.

### Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (utilisation d'emplacements) en vue de l'attribution d'emplacements pour le secteur mixte:

Sarre – nouvelle place aménagée en proximité du cimetière  
Aire totale : 255 m<sup>2</sup>  
Jour : samedi  
Horaire de vente : hiver 8h30 - 12h30  
été 8h00 - 13h00  
Emplacements à attribuer : n° 3 (emplacements 2, 3 e 4: 7 m X 5 m = 35 m<sup>2</sup> chacun)

Sarre – Place de Montan  
Aire totale : 228 m<sup>2</sup>  
Jour : jeudi  
Horaire de vente : hiver 8h30 - 12h30  
été 8h00 - 13h00  
Emplacements à attribuer : n° 3 (emplacements 1, 2 e 3: 7 m X 5 m = 35 m<sup>2</sup> chacun)  
n° 2 (emplacements 4 e 5. 6,30 m X 5 m = 31,50 m<sup>2</sup> chacun)

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et suivant les procédures visées aux articles suivants.

#### Article 1<sup>er</sup>

##### *Conditions requises pour la délivrance des autorisations*

Les conditions requises pour la délivrance des autorisations sont les suivantes :

1. réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/19981;
2. pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions suivantes :
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région Autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé d'une manière autonome l'activité de vente de gros ou de détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, auprès d'une entrepri-

alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alla vendita o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di SARRE - frazione Tissoret n. 39 11010 SARRE - esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta ed entro i successivi 30 giorni.

Deve essere allegata la fotocopia di un documento di identità.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della categoria merceologica trattata.

se exerçant l'activité de vente de produits alimentaires en tant que personnel qualifié préposé à la vente ou à la gestion, ou bien – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré de l'entrepreneur – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS ;

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal ou par toute autre personne chargée de l'activité commerciale.

#### Article 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de SARRE – hameau de Tissoret n° 39, 11010 SARRE – uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

La demande doit être assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du demandeur.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne notifierait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Article 3

##### *Critères pour la délivrance des autorisations*

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par des entreprises en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Des classements distincts seront rédigés selon les deux catégories de marché.

Copia dello schema della domanda può essere ritirata presso l'ufficio commercio del Comune di SARRE (tel. 01565215617 – fax 0165215656).

Sarre, 2 gennaio 2007.

P. Il Segretario Comunale  
Vicesegretario  
DESAYMONET

<sup>1</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo editale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali.;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla Legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla Legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

---

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) – mercato stagionale estivo ed invernale**

Les intéressés peuvent demander le fac-similé de la demande au bureau du commerce de la Commune de SARRE (tél 0165215617 – fax 0165215656).

Fait à Sarre, le 2 janvier 2007.

P. le secrétaire communal  
Le secrétaire communal adjoint  
Fabrizio DESAYMONET

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation:

- a) les sujets en état de faillite;
- b) les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi;
- c) les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq ans qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n°1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché saisonnier (été et hiver) de**

**di VALTOURNENCHE (venerdì).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 3 banchi mercato stagionale ESTIVO per i seguenti settori:

Non alimentare (riservato alla vendita di fiori e piante)	1 posto
Non alimentare	2 posti

e l'assegnazione di n. 3 banchi mercato stagionale INVERNALE per il seguente settore:

Alimentare	2 posti
Non alimentare	1 posto

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, commi 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

**VALTOURNENCHE (vendredi).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution, dans le cadre du marché d'été, de trois emplacements dans les secteurs suivants :

Non alimentaire (pour la vente de fleurs et de plantes)	1 emplacement
Non alimentaire	2 emplacements,

et de l'attribution, dans le cadre du marché d'hiver, de trois emplacements dans les secteurs suivants :

Alimentaire	2 emplacements
Non alimentaire	1 emplacement.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions requises pour l'obtention des autorisations*

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup>;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires ;
  - avoir travaillé dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, soit en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal de l'entreprise ou toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus.

Articolo 2

*Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di VALTOURNENCHE esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Dalla residenza comunale, 12 gennaio 2007.

Il Segretario comunale  
MARTINI

<sup>1</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Commune de VALTOURNENCHE, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 3

*Critères pour la délivrance des autorisations*

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Valtournenche, le 12 janvier 2007.

Le secrétaire communal,  
Pietro MARTINI

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une

una pena superiore al minimo edittale;

- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla Legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla Legge 31.5.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato

peine supérieure au minimum prévu par la loi ;

- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement dans le but d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments, prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants professionnels ou délinquants par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa dudit article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.